



EasyClean



Sprache		Seite
Deutsch	Gebrauchsanweisung	2-5
English	Operating Instructions	6-9

Gebrauchsanweisung Deutsch

Diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig aufbewahren.

Verehrter Kunde!

Sofort nach Lieferung, ist das Gerät auf sichtbare Schäden zu überprüfen. Bei Transportschäden wenden Sie sich bitte an den Spediteur. Wir weisen darauf hin, dass Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung verursacht werden, nicht der Garantiepflicht unterliegen. Weitergehende oder andere Ansprüche entnehmen Sie bitte unseren Liefer- und Zahlungsbedingungen.

Anschrift Ihres technischen Servicebetriebes:

Name:

Ort:

Straße:

Telefon:

Ansprechpartner:

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Einführung-----	3
2. Sicherheitsvorschriften-----	3
3. Bestimmungsgemäße Verwendung-----	4
4. Inbetriebnahme-----	4
5. Technische Daten -----	5
6. Sprengzeichnung-----	10
7. Ersatzteilliste-----	11

1. Einführung

Unser größtes Bestreben gilt der Herstellung eines Qualitätsproduktes. Die Geräte werden auf hohem Hygienestandard gefertigt und entsprechen in vollem Umfang den einschlägigen Normen. Zum Nachweis erhält jedes Gerät ein spezielles Cornelius Hygienesiegel. Dieses Siegel befindet sich neben dem Gerätetypenschild. Sollten Sie auf ein Problem stoßen, bei dem Ihnen diese Gebrauchsanweisung nicht weiterhilft, dann schreiben Sie uns oder rufen uns an. Wir werden Ihnen gerne helfen. Wenn Sie uns schreiben, geben Sie bitte das Modell und die Seriennummer des Gerätes an.



Unsere Anschrift:

IMI Cornelius Deutschland GmbH
Carl-Leverkus-Straße 15
40764 Langenfeld
Tel.: +49 (0)2173 / 793-0
Fax.: +49 (0)2173 / 77438
Internet: www.imi-cornelius.de

2. Sicherheitsvorschriften

2.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Dieses Gerät ist nach dem heutigen Stand der Technik konzipiert und gebaut. Wird Ihr Gerät gemäß dieser Gebrauchsanweisung benutzt und gepflegt, ist es betriebs sicher. Beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise, um Gefahren und Schäden zu vermeiden:

- Das Gerät darf nur in einwandfreiem Zustand betrieben werden. Jegliche Änderungen, die eventuell die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen, sind deshalb strengstens untersagt. Falls Sie mehr über das Thema "Sicherheit" wissen möchten, setzen Sie sich mit Ihrer Servicestelle in Verbindung.
- Es dürfen keine Sicherheitseinrichtungen (z.B. Sicherheitsventile, Überlastschutz einrichtungen usw.) demontiert, verändert oder außer Betrieb gesetzt werden. (Verletzungs- bzw. Lebensgefahr!)
- Sorgen Sie dafür, dass nur autorisierte Personen am Gerät arbeiten und das Bedienpersonal unterwiesen ist. Stellen Sie sicher, dass keine unbefugte Person am Gerät Änderung der Einstellungen vornimmt, oder in das Gerät eingreift.
- Sie sind verpflichtet, mindestens einmal täglich das Gerät auf äußerlich erkennbare Schäden und Mängel zu prüfen. Veränderungen, die eventuell die Sicherheit und Funktion beeinträchtigen, sind sofort Ihrer nächsten Servicestelle zu melden.
- Beachten Sie, dass nur CORNELIUS Original-Ersatz- und- Zubehörteile, die von uns geprüft und freigegeben sind, eingesetzt werden dürfen.
- Der Austausch von elektrischen Original-Ersatzteilen muss von autorisiertem Personal nach BGVA3 und VDE 0701/702 durchgeführt werden.
- Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen und Zubehör, oder durch unsachgemäße Handhabung entstehen, ist jegliche Haftung der Firma IMI Cornelius Deutschland GmbH ausgeschlossen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.2 Sicherheitshinweise Strom

Ein Stromschlag kann tödlich sein oder zu schweren Verletzungen führen! Ein unerlaubter Eingriff in die Elektrik ist deshalb strengstens untersagt. Wasser und Strom ergeben eine tödliche Mischung!

Es wird grundsätzlich empfohlen den Betrieb des Gerätes mittels optionalen Fehler Schutzschalter (FI) abzusichern.

Vor Reinigungsarbeiten in der Nähe des Gerätes oder am Gerät selbst, ist immer der Netzstecker zu ziehen. Das Gerät wird mit einem angegossenen Schutzkontaktstecker ausgeliefert und darf nur an einer geerdeten Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.

Sollte keine entsprechende Schutzkontaktsteckdose vorhanden sein, so darf der Anschluss nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden, wobei die am Aufstellort gültigen Vorschriften zu beachten sind.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Easy Clean ist nur für die Reinigung von Getränkeleitungen, insbesondere von Bierleitungen, mit Hilfe eines chemisch-mechanischen Kombinationsverfahrens geeignet. Beachten Sie die Anweisungen der Reinigungsmittelhersteller.

4. Inbetriebnahme:

Das Gerät steht während des Reinigungsbetriebes auf der Theke, und zwar in der Nähe des Spülbeckens und der Zapfhähne.

Reinigungsprozess vorbereiten:

1. Eimer mit klarem Wasser füllen
2. Stecker einstecken und den Sicherheitsschalter / FI-Schalter (optional) anschalten.
3. Ansaugschlauch des Gerätes in den Eimer legen.
4. Ablaufschlauch des Umschaltventils in den Abfluss legen und befestigen.
5. Vorhandene Bierhähne demontieren, Reinigungsadapter (Art. Nr. 14 3081 100) montieren und Anschlußschläuche des Vorschaltgerätes mit der Getränkeeingangs- und -ausgangsleitung verbinden, dabei sind ggf. entsprechende Verbindungen bzw. Schlauchbrücken zu installieren.
6. Nun ist das Gerät betriebsbereit.

Vorspülen mit Wasser: (2 min)

1. Gerät einschalten.
2. Das komplette System zunächst mit klarem Wasser durchspülen, um das in den Leitungen befindliche Bier aus dem System in den Abfluss zu spülen.
3. Gerät ausschalten.

Chemische Reinigung: (Einwirkdauer nach Herstellerangaben)

Achtung !



Reinigungsmittel sind aggressiv und können Verätzungen hervorrufen !
Bei Reinigungsarbeiten ist mit entsprechender Schutzkleidung (Handschuhe, Schutzbrille) zu arbeiten. Besondere Vorsicht ist an den Zapfhähnen beim Ausspülen des Reinigungsmittels zu halten. Die Anlage ist während der Reinigung / Desinfektion mit einem Hinweisschild gegen Benutzung zu sichern !

1. Reinigungsmittel in entsprechendem Reinigungsbehälter anmischen oder Reinigungstablette in das Umschaltventil legen
2. Gerät einschalten.

3. Bierleitung so lange spülen bis aus dem Ablaufschlauch des Umschaltventils das Reinigungsmittel austritt.
Achtung! Bei Einsatz von Reinigungstabletten ist darauf zu achten, dass nach dem Spülvorgang noch ein Rest an Tablette in dem Umschaltventil vorhanden ist.
4. Gerät ausschalten und Einwirkzeit nach Hersteller Angaben einhalten.
5. Danach die Leitungen kurz mit Wasser durchspülen.
6. Gerät ausschalten.



Achtung ! Es muss gewährleistet werden, dass kein Reinigungsmittel in der Anlage verblieben ist (Verätzungsgefahr)! Das Nichtvorhandensein von Reinigungsmittel ist mittels eines Teststreifens / Indikatorpapiers je Zapfhahn nachzuweisen.

Zapfen Sie aus jedem Zapfhahn ein paar Getränke ab, um die Anlage wieder in Betrieb zu nehmen. Die Reinigung ist zu dokumentieren.

Mechanische Reinigung: (6 min)

1. Eimer mit frischem Wasser auffüllen.
2. Für das Reinigen neuen Schwamm in das Umschaltventil einsetzen.
3. Gerät einschalten und durch ständiges Umlegen des Hebels am Umschaltventil die Fließrichtung des Schwamms ändern.
4. Danach die Leitungen kurz mit Wasser durchspülen.
5. Gerät ausschalten.

Druckeinstellung:

Es wird empfohlen, den voreingestellten Druck der Pumpe (5 bar) nicht zu verändern.

Allgemeine Hinweise:

Das Druckmanometer gibt während der Reinigung nur die Höhe des Rückstaudruckes an.

Abhängig von der Leitungslänge und Querschnitt, liegt dieser bei 1 – 4 bar.

Bei Überlastung schaltet das Gerät mittels eines Thermoschutzschalters aus.

Nach jedem Gebrauch das Ansaugsieb von Verunreinigungen säubern.

Das Gerät vor Temperaturen unter dem Gefrierpunkt schützen,
Gefahr der Vereisung und Zerstörung der Pumpe.

Die Pumpe hat einen eingebauten Filter, der sich im Laufe der Zeit zusetzen kann.
Wenn die Leistung nachlässt und die Pumpe Geräusche verursacht, bitte diesen Filter herausrauben und reinigen.

5. Technische Daten:

Anschluss-Spannung:	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	160 Watt
Netzabsicherung:	Max. 16 A
Pumpenleistung:	380 l/h
Versandgewicht:	14 kg

Optionales Zubehör:

Reinigungsschwämmchen (100 Stk.)	
7 mm	14-9683-061
10 mm	14-9683-062
FI – Schalter	22-0110-633

Operating instructions English

Please keep these operating instructions in a safe place.

Dear Customer!

Check this product for visible damage immediately upon receipt. Inform the shipper if there is any shipping damage. Note that damage resulting from improper handling or operation is not covered under the warranty. For further claims please refer to our conditions of sale and conditions of payment.

Before putting the device into operation:
Read all the operating instructions carefully.
Familiarize yourself with all controls.

Address of your technical service company:

Name:

City:

Street:

Telephone:

Contact person:

Table of content

	Seite
1. Introduction-----	7
2. Safety Regulations -----	7
3. Intended use-----	8
4. Commissioning- -----	8
5. Technical data-----	9
6. Exploded drawing -----	10
7. Spare Part List -----	11

1. Introduction

Our foremost aim is to produce a quality product. The units are manufactured on high hygiene standard and correspond in full amount to the relevant standards. Each unit receives a special CORNELIUS hygiene label in proof. This label is beside the nameplate of the unit.



If you should encounter any difficulty, which these operating instructions do not help you with, call or write us. We will be glad to be of assistance. If you write, please include the model and serial number of the unit.

Our address:

IMI Cornelius Deutschland GmbH
Carl-Leverkus-Strasse 15
D-40764 Langenfeld, Germany
Tel.: +49 (0)2173 / 793-0
Fax: +49 (0)2173 / 77438
Internet: www.imi-cornelius.de

2. Safety Regulations

2.1 General Safety Regulations

This device is of leading-edge design and manufacture. If used and maintained in accordance with these operating instructions, it will be safe to operate. Please comply with the following safety instructions to avoid hazards and damage.

The device must be in satisfactory condition whenever operated. Any modifications which detrimentally affect the safety of the device are therefore strictly prohibited. Please contact your service company if you wish to obtain more information about safety.

No safety equipment (such as safety valves, overload protection devices, etc.) is to be removed, modified or put out of commission (risk of injury or death!).

Take care that only authorized persons work on the device and that the operators are trained. Make certain that no unauthorized persons change the settings on the device or tamper with it.

You are obligated to check the device on a daily basis for externally discernible damage and defects. Immediately report modifications which affect safety and function to the service company nearest you.

Note that only original CORNELIUS replacement parts and accessories which have been checked and approved are to be used. IMI Cornelius Deutschland GmbH assumes no liability whatsoever for damage resulting from the use of non-original parts and accessories or from improper handling.

2.2 Notes on electrical safety

Electrocution might cause death or severe injuries! Any unpermitted intervention in the electric system is therefore strictly prohibited. Water and electricity can be a deadly combination!

We generally recommend you to protect the device during operation by using an optional residual current circuit breaker (RCCB)

The power plug must always be unplugged before any cleaning directly at the device or near the device is done. The device is delivered with a non-replaceable, moulded plug with protective earth connection, and must only be connected with a properly earthed protective earth (PE) power socket ("Schuko").

Should no proper protective earth (PE) power socket be available, the connection must only be established by authorised personnel under observance of the local regulations applicable to the place of installation.

3. Intended use

The Easy Clean device is only suitable for cleaning of drink hoses, in particular of beer hoses, by using a chemical-mechanical combination method. Please observe the instructions of the cleaning agent manufacturers.

4. Commissioning

During the cleaning process, the device stands on top of the bar counter near the sink and taps.

Preparation of the cleaning process:

1. Provide a bucket with fresh water
2. Plug in the power plug and switch the residual current circuit breaker / RCCB (optional) on.
3. Position the suction hoses of the device in the bucket.
4. Place the drain hose of the switch valve in the drain area and fix it.
6. Disassemble the beer taps, assemble the cleaning adapter (Part Nr.14 3081 100) and connect the hoses of the EasyClean with the input beer hose and the output beer hose. If required install appropriate connections.
7. The device is now ready to be operated.

Pre-rinsing with water: (2 min)

1. Switch device on.
2. Pump fresh water through the system to flush the beer out of the lines into the drain.
3. Switch device off.

Chemical cleaning: (Effect- / working time for the cleaning refer to manufacturer guidelines)



Attention! Cleaning / sanitizing agents are harmful and may cause severe health injuries ! During the work with any agents make sure to always wear proper clothing (gloves, safety goggles, etc.). Special attention must be taken during the flushing of the agent at the dispense valves. It must be made sure, that no operator uses the dispense equipment during sanitation (e.g. use clear signs on the valves, etc) !

1. Mix the cleaning agent in an appropriate cleaning tank or put a cleaning tablet in the switch valve.
2. Switch device on.
3. Flush the beer lines until the cleaning agent escapes from the drain hose

Attention: If you use cleaning tablets for cleaning, ensure that after the flushing process of the unit there is still a rest of the cleaning tablet inside of the switch valve.

4. Switch device off and adhere the effect-/ working time for the cleaning refer to the manufacturer guidelines.
5. Thereafter flush the beer lines shortly with fresh water.
6. Switch device off.



Attention ! It must be ensured, that no cleaning / sanitizing agent remains in the dispense system after service (risk of health injuries) ! The prove that all agent residues have been removed must be tested with indicator or test papers (contact agent manufacturer) & must be documented.

Mechanical Cleaning: (6 min)

1. Provide a bucket with fresh water
2. Put a new sponge in the switch valve.
3. Switch device on and change the flow direction of the sponge by moving the lever of the switch valve constantly.
4. Thereafter flush the beer lines shortly with fresh water.
5. Switch device off.

Pressure setting:

We recommend to leave the pump pressure preset at the device (5 bar) unchanged.

General notes:

The manometer only indicates the back pressure during the cleaning process.

This pressure is between approx. 1 and 4 bar, depending on the hose length and cross-sectional area.

In the event of overload, the device is switched off by a thermal protection switch.

Any contamination must be cleaned from the intake screen after each use.

**Protect the device from temperatures below freezing point -
Risk of icing and pump destruction.**

The pump has an integrated filter, which can become clogged in the course of time.

Please unscrew this filter and clean it if you notice a decrease in performance or if the pump makes unusual noise.

5. Technical data:

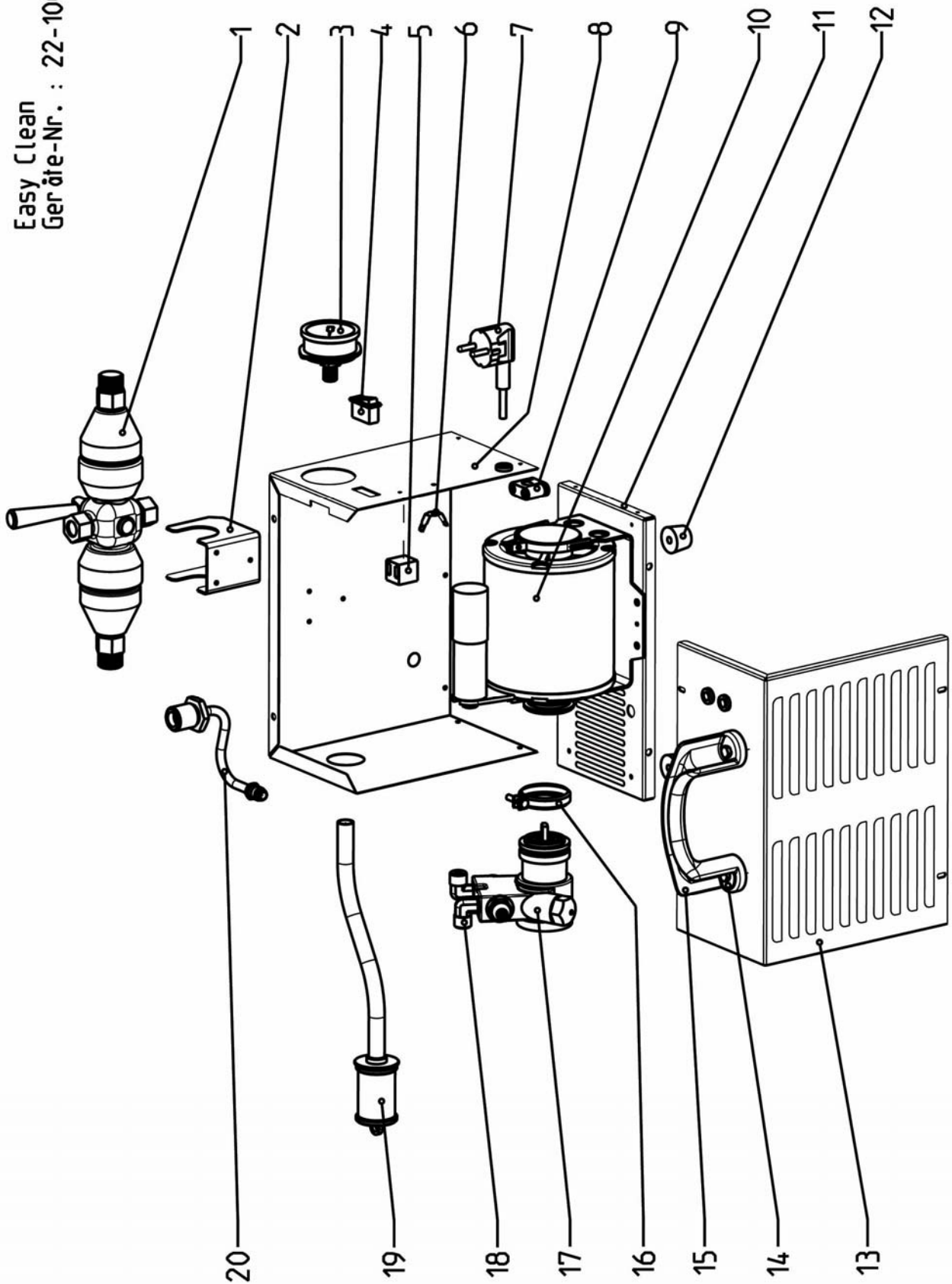
Power supply voltage:	230 V / 50 Hz
Power consumption:	160 Watt
Mains fuse:	16 A at max
Pump capacity:	380 l/h
Shipment weight:	14 kg

Optional accessories:

Cleaning sponges (100 pieces)	
7 mm	14-9683-061
10 mm	14-9683-062
RCCB (residual current circuit breaker)	22-0110-633

6. Sprengzeichnung / Exploded drawing

Easy Clean
Geräte-Nr. : 22-1000-307



7. Ersatzteilliste / Spare Part List

Pos.	Part-No.	Benennung	Description
1	220110084	Umschaltventil	Switch Valve
2	220110092	Halter Umschaltventil	Bracket Switch Valve
3	130490116	Einbaumanometer	Gauge
4	141167000	Kippschalter	Pressure Switch
5	139264000	Klemmleiste	Terminal Block
6	149410002	Erdanschluß	Earth Connection
7	143793000	Netzkabel	Power Cord
8	220110091	Gehäuse (Mantelblech)	Sheet Metal Housing
9	135506000	SOM-Schelle	Clamp
10	440000836	Pump Motor	Pump Motor
11	220110091	Gehäuse (Bodenblech)	Sheet Metal Housing Base
12	188950000	Gerätefuß	Adjusting Foot
13	220110090	Gehäuse (Deckel)	Sheet Metal Housing Cover
14	180329000	Scheibe	Washer
15	180320039	Tankgriff Schwarz	Handle Black
16	187483000	Kupplungsschelle	Connector Clamp
17	440000761	Wasserpumpe	Water Pump
18	361003200	W-Reduziernippel	Double Nipple Reduced
19	147873000	Filter	Filter
20	220110097	Rohr Umschaltventil	Tube Switch Valve